

# SECOND LANGUAGE STUDIES NEWSLETTER



**Spring 2021**



## MESSAGE FROM THE DEPARTMENT CHAIR

Dear Graduates,

I send my especially strong congratulations to those of you who are graduating this semester (or this summer), because obviously this is a case of 'you have made it despite extreme obstacles'. While Hawai'i has not had such a terrible experience as other places in the world, including those that are currently in dire crisis, many of us, while fortunate, are feeling like we have been running on empty for a long time, as this long semester draws to a close. But for graduates, it draws to a close with success, and with experience, knowledge, and a diploma which we still hope, with some reason, will contribute to your success in your continuing careers and enable you to even more than before contribute to positive developments in second language-related matters in the coming world.

Also, to Department of SLS community members and SLS alumni, my thanks to you all for the many and varied ways you have contributed to our enterprise this semester.

Readers, turn to the body of this newsletter for further details and updates, though there are perhaps a little less of these than last semester, as we have focused on simply staying afloat. One thing about Zooming all the time, though, that was visible this semester more than even last semester, I think, was the absolutely vast range of people we were able to see and interact with at departmental functions. Some Thursday BrownBags brought in more than 100 attendees, from many different time zones, and the webinars put on by the SLS Multi'Ōlelo project likewise had really enormous attendance and presenters from different countries -- something we did not do before the pandemic, obviously.

Nevertheless, I look forward to seeing (some of) you in the flesh in Fall (at which point I will have handed over the Chair role to Dr. Christina Higgins...). Best wishes and congratulations to all!

Graham Crookes

# CONGRATULATIONS GRADUATES!

## PhD Graduates

### Expected Summer 2021

Parvaneh Rezaee

## MA Graduates

### Spring 2021

Chaelyn Kamikawa

In Young Na

Agnese Scaturro

Adam Bramlett

Lena Petko

Joseph Ritch

Kevin Rickman

Youngmeen Kim

Victoria Lee

### Expected Summer 2021

Holly Ishiki

Denis Melik Tangiyev

Kaoru Motomura

Carolyn Abe

Yoonsun Choi

Jeffrey Otto

## BA Graduates

### Spring 2021

Melanie Schweingruber

Jieying Wu

Natsuko Yamanaka

### Expected Summer 2021

Soomin Kim

Dylan Rogers

## Graduate Words of Wisdom



### **Denis Melik Tangiyev (MA)**

Ph.D program at Purdue University in Learning Design and Technology

Find and make opportunities to engage with faculty and with your own interests. Ask questions, engage with what you love and continue learning. I'm going to miss being in Hawaii and taking classes from the SLS department, but I look forward to any future conference that will take place in Hawaii, to talk story and continue working and growing with fellow students and faculty.



### **Jay Ritch (MA)**

Fulbright English Teaching Assistantship in Tajikistan

Make sure to keep a focus on your personal niche, but always have an open mind about all the various alternatives out there. Also, definitely go to the beach as much as you can (and then some).



### **Victoria Lee (BAMA)**

Fulbright English Teacher Assistantship in South Korea

Keep an open mind, especially since you won't know what's being thrown down your path, but also be balanced between work and rest. You might experience imposter syndrome the most, but don't let it stop you from pursuing your interests and goals in the field. Mahalo to the department for the past five years and for being with me during my BA and MA. The department's faculty and peers were one of my biggest support pillars during my studies. Mahalo to everyone!



### **Ye Won Joo (BAMA)**

Master of Arts in SLS

Maintaining work & life balance!

# ALUMNI SPOTLIGHT



## **Shiori Masuda (MA, Spring 2020)**

Shiori has started teaching at a high school in Okinawa, Japan. She also works on research projects in Okinawa and plans to publish her research.

She shared the following messages:

No Rain, No Rainbow. Sometimes things get so hard, but always good things will be waiting for you.

ENJOY the moments and the small steps you are making. You'll be fine!



## **Precious Arao (MA, Summer 2020)**

Lecturer at University of Hawai'i at Mānoa, Kapi'olani Community College

After graduation, I was able to focus on developing my Filipino language courses that I teach and attended many virtual conferences and workshops to enhance my teaching and research even more. I loved every single course I took in SLS department because I was able to apply the things I learned in my teaching. SLS also provides a community that allows me to meet amazing friends and scholars around the world! My only piece of advice would be to start your SP early and have a back up plan because you never know, a pandemic may just be around the corner.



## **Kathleen Griffin (MA, Summer 2020)**

Since graduating from SLS, I have continued my work in education as an analyst with the College of Arts, Languages & Letters. For students contemplating "next steps," I would encourage you to spend time researching the varied career paths that exist in international and language education. Conduct an intensive Google search, reach out to alumni, or talk to your fellow classmates about their past experiences. Friends (and friends of friends) are often happy to help make connections. Think creatively about how you can use and possibly monetize your unique skillset (e.g., creating materials, developing language-learning apps, starting a YouTube channel, self-publishing). But most importantly, take time to enjoy the present and all that you have accomplished so far!



# ALUMNI SPOTLIGHT



## **Hayley Cannizzo (MA, Fall 2019)**

Program Associate, The East-West Center  
Virtual English Language Fellow, Cahul State University, Moldova

A graduate degree in SLS prepares and provides you with opportunities in a variety of areas. Whether it is teaching, researching, materials and curriculum development, or international program management, you can apply your degree to a number of fields. My advice to current SLS graduate students is to find something you are interested in (or particularly curious about) and take as many class in that subject area as possible. Become a specialist in your own right—attend conferences in that subject area, network with peers and professors who share similar interests, and collaborate with colleagues on papers and presentations. My personal subject area interest is critical pedagogy and I used my time in SLS to learn as much as I could about this topic. Now, I use what I learned every day in my work as a Program Associate for the East-West Center. There, I write curriculum and coordinate programs for international students and partner organizations focusing on social justice, equity, and inclusion. Currently, I am assisting in the design and development of a micro-credential course on UN Sustainable Development Goal 5 (Gender Equality) in partnership with Arizona State University's Global Futures Laboratory. Explore what piques your curiosity and mold your graduate experience to your interests—you won't be disappointed!



## **Les Black (MA, Fall 2019)**

Assistant Professor, Ehime University

SLS helped me to accomplish my goal of teaching at a university in Japan. Along with teaching English, I conduct research and assist in textbook development and other areas. Thanks to the SLS program, I have the tools and perspectives to be a better language teacher and learner. More importantly, however, SLS provided me with a new lens to see the world and my place in it. To those starting the program, I recommend taking at least one class in something that (you think) is different from your interests and goals. Like me, you may be pleasantly surprised what comes of it.



## **Rianne Tong (MA, Fall 2019)**

Emergency hire for the DOE as a Social Studies ELL teacher for 6th, 7th, 8th grade, and a NC class of mixed grade levels at Washington Middle School.

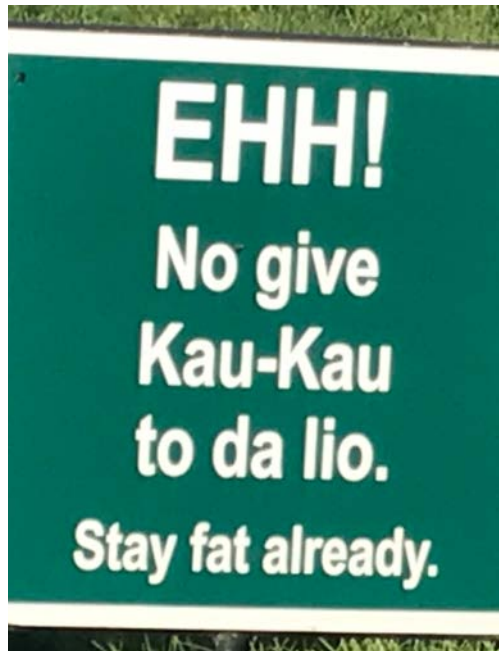
I use my degree everyday. Lesson planning and thinking about the needs of my students, while finding different ways to incorporate language learning skills with content knowledge. Especially in a pandemic, different types of approaches I learned in SLS helped me with different approaches to teaching while students are online and face to face.

# NEW IN RESEARCH

## Launch of Multilingual Hawai'i

<http://manoa.hawaii.edu/multilingualhawaii/>

Under the direction of Dr. Christina Higgins, Multilingual Hawai'i serves as a resource for the community to explore, research, and learn about all the forms of multilingualism in Hawai'i. Multilingual Hawai'i invites the community to participate in citizen science not only as consumers of research, but also as contributors of data that shows how languages are used in Hawai'i in the form of photos, videos, and media. Contributors are also encouraged to submit their own analysis of multilingualism in Hawai'i. Currently, three projects the community is invited to contribute to are the Multilingual Hawai'i Linguistic Landscape Corpus, Story Maps of Hawai'i, and Online Multilingualism in Hawai'i. The website also features multilingualism at UH Mānoa and multilingualism projects outside Hawai'i. Instagram: [multilingualhawaii](https://www.instagram.com/multilingualhawaii)



# NEW IN RESEARCH

## Multi'ōlelo 2021 Webinar Series

<https://multiolelo.com>

Multi'ōlelo, led by SLS graduate students, hosted its first webinar series on "Language Research Communication" throughout the month of April. As the theme suggests, the goal of the webinar series was to raise awareness of how applied linguists can communicate their research most effectively. In all, there were five presentations from distinguished scholars with expertise related to language research communication. The featured guest speakers included Dr. Paul Kei Matsuda, Dr. Craig Cormick, Dr. Scott Saft, Dr. Willy A. Renandya, and Dr. Inge Alferink. The webinar series was a great success drawing a large audience from all around the world. All presentations were either recorded or have written summaries, which can be accessed here: <https://multiolelo.com/webinar/>



Dr. Paul Kei Matsuda



Dr. Craig Cormick



Dr. Scott Saft



Dr. Willy A. Renandya



Dr. Inge Alferink

## New Publications

Zenker, F., & Schwartz, B. D. (2021). Resumptive pronouns facilitate processing of long-distance relative clause dependencies in second language English. *Proceedings of the Linguistic Society of America*, 6(1), 325–339. <https://doi.org/10.3765/plsa.v6i1.4972>

Zenker, F., & Kyle, K. (2021). *Investigating minimum text lengths for lexical diversity indices. Assessing Writing*, 47, Article 100505. <https://doi.org/10.1016/j.asw.2020.100505>



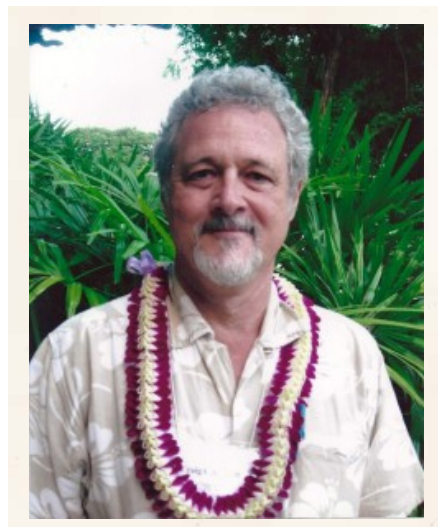
# THE CRAIG CHAUDRON MEMORIAL FUND IS NOW ENDOWED!

The purpose of the Craig Chaudron Memorial Endowment is to support the Department of Second Language Studies by funding activities and efforts related to, and such as, attracting distinguished visitors, enhancing student experiences, and increasing community outreach.

Dr. Craig Chaudron was our friend, colleague, mentor, advisor, and professor, and the memorial fund honoring his legacy was created in 2009. The campaign goal of \$35,000 was needed to raise the funds necessary to complete the full funding of the endowment so that it will last in perpetuity.

The Department Chair, Dr. Graham Crookes, led an effort to complete the endowment beginning the Summer of 2020. A request for funds was sent to friends, colleagues, and alumni who might be interested in honoring Dr. Chaudron and to lend much needed support in his name to SLS students.

We are pleased to announce that our great friends and colleagues stepped up to the task and generously gave to complete the endowment. We want to thank the many who gave to this effort by name below. We are especially heartened by the very generous gifts given by those whose names are highlighted in bold whose generous support put us over the top. Thank you so very much.



Dr. Craig Chaudron

# THE CRAIG CHAUDRON MEMORIAL FUND

## LIST OF DONORS

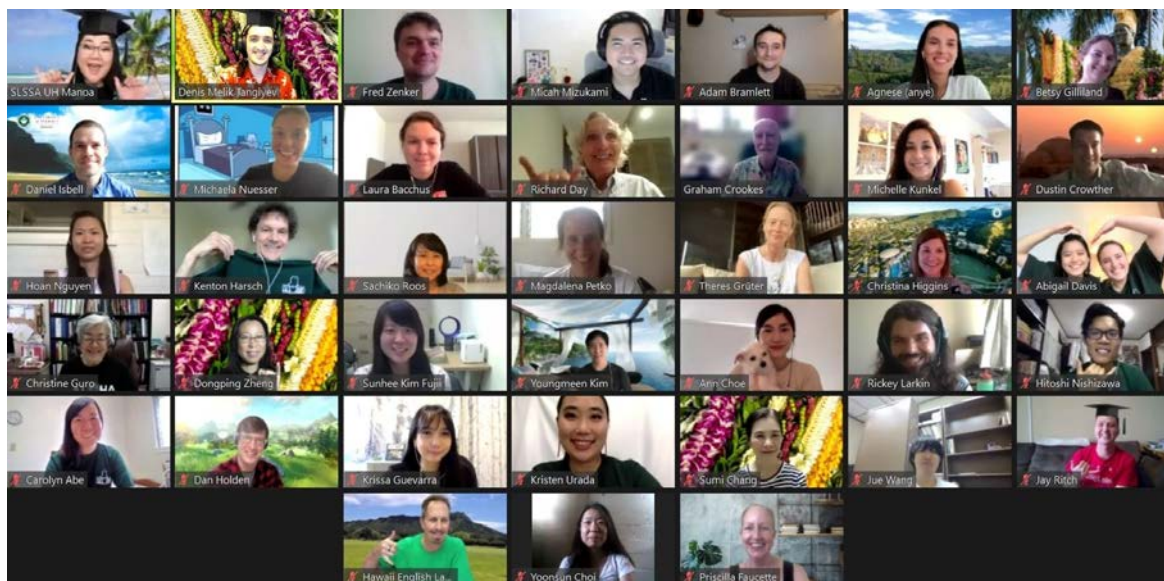
Dr. Lucía V. Aranda  
 Dr. Frederick Bail  
 Dr. Robert J. Ball  
 Ms. Michelle C. Baptiste  
 Dr. Robert W. Bley-Vroman  
 Dr. Robert A. Blust  
 Dr. Heidi Byrnes  
 Mr. Daniel Celce-Murcia  
 Dr. Carol Chapelle  
 Mr. Charles (Doug) Chaudron  
 Ms. Dorothy M. Chun  
 Dr. Andrew D. Cohen  
 Ms. Sabina R. Cohen  
 Ms. M. Gay Conklin  
 Dr. H. Gary Cook  
 Dr. Haruko M. Cook  
 Mr. Ron Cowan  
 Dr. Graham V. Crookes  
 Dr. Patrick Deegan  
 Department of Educational Psychology  
 Ms. Dominique A. Derrien-Bartley  
 Dr. Patricia (Patsy) A. Duff  
 Dr. Margaret A. DuFon  
 Dr. Diana Eades  
 Dr. David P. Ellis  
 Ms. Lynn M. Glick  
 Dr. Marta González-Lloret  
 Prof. Kevin R. Gregg  
 HATESL  
 Dr. Eric K. Hauser  
 Dr. Kyoko Hijirida  
 International Graduate School of English

Dr. Yasuko Ito  
 Dr. Daniel O. Jackson  
 Dr. Frederick Jackson  
 John Benjamins North America  
 Dr. Gabriele Kasper  
 Korea University  
 Dr. James P. Lantolf  
 Dr. Sunyoung Lee-Ellis  
 Professor Houxiang Li  
 Dr. Lester C. Loschky  
 Dr. Miki O. Loschky  
 Dr. Mary E. McGroarty  
 McInermy Foundation  
 Mr. Mark E. Messer  
 Modern Language Center  
 Ms. Samantha Ng  
 Dr. Tomomi Nishikawa  
 Dr. John M. Norris  
 Dr. Joseph H. O'Mealy  
 Dr. Lourdes Ortega  
 Dr. Siwon Park  
 Dr. Teresa P. Pica  
 Dr. Venudhar D. Reddy  
 Ms. Carol L. Reinhardt  
 Ms. Diane Reinhardt  
 Ms. Jeanne A. Reinhardt  
 Ms. Joyce Reinhardt  
 Dr. Patricia P. Reiss  
 Mr. Seth M. Reiss  
 Dr. Steven J. Ross  
 Dr. Michael (Mike) Rost  
 Dr. John W. Rylander, Jr.

Dr. Richard (Dick) W. Schmidt  
 Dr. Bonnie D. Schwartz  
 Second Language Studies  
 Student Association  
 Dr. Jeff Siegel  
 Ms. SaraLyn Smith, JD  
 Dr. Elaine E. Tarone  
 Mr. Devon C. Thagard  
 Dr. Kenneth A. Tokuno  
 Mr. Ken Urano  
 Dr. Yuichi Watanabe  
 Will's Pool Service LLC  
 Ms. Junko Yamaai  
 Ms. Kimie Yamamoto  
 Mr. Jim K. Yoshioka



# ENDING SPRING 2021



## Spring 2021 Grad Cooler

On May 14, SLSSA hosted its virtual grad cooler to celebrate the Spring and Summer 2021 graduates (pictured below) and the end of the semester. Congratulations again to all of the SLS graduates and we'll see everyone in the Fall!



## LETTER FROM THE EDITOR

Aloha and howzit everybody!

I hope that you enjoyed reading this semester's SLS newsletter. First, I'd like to say THANK YOU to everyone who made a contribution to the newsletter! As another semester of distance learning and online activities and events come to a close, the spirit of 'ohana continues to keep us connected no matter how physically far apart we are. Congratulations to all of the students in the department for making it through another semester during a pandemic and thank you to all of the faculty and staff for all of your support. As we continue to make progress to return to normal, please continue to stay active and engaged with the department and its various events and organizations. I hope everyone will be able to have a restful, safe, and healthy summer vacation and I look forward to seeing everyone in the fall!

Kristen Urada  
Spring 2021 Newsletter Editor  
slssa@hawaii.edu

